Isa

Chapter 44

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1
וְעַתָּה	שְׁמַע	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	וְיִשְׂרָאֵל	בָּחַרְתִּי	בוֹ׃
Nanging–samenika	mireng–a	Yakub	abdi–Ingsun	lan–Israèl	ingkang–Ingsun–sampun–milih	piyambakipun
H6258	H8085	H3290	H5650	H3478	H0977	

“Nanging saiki rungokna, he Yakub, abdiningSun, lan he Israel, kang wus Sunpilih!

2
כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	עֹשֶׂךָ	וְיֹצֶרְךָ	מִבֶּטֶן	יַעְזְרֶךָּ	אַל־	תִּירָא	עַבְדִּי	יַעֲקֹב	וִישֻׁרוּן	בָּחַרְתִּי	בוֹ׃
Mekaten–	pangandikané	Yéhuwah	Ingkang–ndamel–panjenengan	lan–Ingkang–mbentuk–panjenengan	saking–guwa-garba	Ingkang–mitulungi–panjenengan	Sampun–	ajrih	abdi–Ingsun	Yakub	lan–Yésyurun	ingkang–Ingsun–sampun–milih	piyambakipun
H3541	H0559	H3068		H3335	H0990	H5826	H0408	H3372	H5650	H3290	H3484	H0977	

Mangkene pangandikane Pangeran Yehuwah kang nitahake sira, kang mangun sira wiwit ing wetengan tuwin kang mitulungi sira: Sira aja wedi, he abdiningSun Yakub, sarta he Yesyurun, kang wus Sunpilih!

3
כִּי	אֶצָּק־	מַיִם	עַל־	צָמֵא	וְנֹזְלִים	עַל־	יַבָּשָׁה	אֶצֹּק	רוּחִי	עַל־	זַרְעֶךָ	וּבִרְכָתִי	עַל־	צֶאֱצָאֶיךָ׃
Amargi	Ingsun–badhé–ngesok–	toya	wonten–ing–	ingkang–ngelak	lan–kali-kali–alit	wonten–ing–	bumi–garing	Ingsun–badhé–ngesok	Roh–Ingsun	wonten–ing–	turun-ipun–panjenengan	lan–berkah–Ingsun	wonten–ing–	anak–putu–panjenengan
	H3332	H4325		H6771	H5140		H3004	H3332	H7307		H2233	H1293		H6631

Sabab Ingsun bakal ngesokake banyu ing tanah kang ngelak, lan udan deres ing panggonan kang garing. Ingsun bakal ngesokake RohingSun ig sirahe turunira, lan berkahingSun marang anak-putunira.

4
וְצָמְחוּ	בְּבֵין	חָצִיר	כַּעֲרָבִים	עַל־	יִבְלֵי־	מָיִם׃
Lan–badhé–thukul	ing–antawis	suket	kados–wit–wit–gandhul	wonten–ing–pinggir–	kali-kali–	toya
H6779	H0996		H6155		H2988	H4325

Iku bakal padha tuwuh kaya suket ing satengahe banyu, kaya wit gandarusa ing pinggiring kali.

5 זֶה Punika H2088 | יֹאמַר badhé-ngandika H0559 | לַיהוָה kanggé-Yéhuwah H3068 | אָנִי kula H0589 | וְזֶה Lan-punika H2088 | יִקְרָא badhé-nimbali H7121 | בְשֵׁם־ kalayan-nami- H8034

יַעֲקֹב Yakub H3290 | וְזֶה Lan-punika H2088 | יִכְתֹּב badhé-nyerat H3789 | יָדוֹ astanipun H3027 | לַיהוָה kanggé-Yéhuwah H3068 | וּבְשֵׁם lan-kalayan-nami H8034 | יִשְׂרָאֵל Israèl H3478

יְכַנֶּה׃ badhé-kasebat H3655 | פ ¶

Kang siji bakal celathu: Aku iki kagungane Sang Yehuwah, sijine bakal nyebut awake dhewe klawan jenenge Yakub, lan sijine maneh bakal nulis ing tangane: Kagungane Pangeran Yehuwah, sarta bakal nyebut awake dhewe nganggo jenenge Israel."

6 כֹּה־ Mekaten- H3541 | אָמַר pangandikané H0559 | יְהוָה Yéhuwah H3068 | מֶלֶךְ־ Raja- H4428 | יִשְׂרָאֵל Israèl H3478 | וְגֹאֲלוֹ lan-Juru-tebusipun | יְהוָה Yéhuwah H3068 | צְבָאוֹת Tsèba'oth

אֲנִי Ingsun H0589 | רִאשׁוֹן ingkang-kapisan H7223 | וַאֲנִי lan-Ingsun H0589 | אַחֲרוֹן ingkang-pungkasan H0314 | וּמִבַּלְעָדַי lan-kajawi-Ingsun H1107 | אֵין mboten-wonten H0369

אֱלֹהִים׃ Allah H0430

Mangkene pangandikane Pangeran Yehuwah, Ratu lan Juru Panebuse Israel, Sang Yehuwah, Gustining sarwa dumadi: "Ingsun iki kang kawitan lan iya Ingsun iki kang wekasan, ora ana Allah liyane kajaba Ingsun.

7 וּמִי־ Lan-sinten- H4310 | כָמוֹנִי kados-Ingsun H3644 | יִקְרָא saged-nimbali H7121 | וְיַגִּידֶהָ lan-martosaken H5046 | וְיַעְרְכֶהָ lan-nyusun | לִי kanggé-Ingsun

מִשּׂוּמִי Saking-Ingsun-masang | עַם־ kawula- | עוֹלָם langgeng H5769 | וְאֹתִיּוֹת Lan-tandha-tandha H0857 | וַאֲשֶׁר lan-menapa-ingkang

תָּבֹאנָה badhé-dumados H0935 | יַגִּידוּ mugi-martosaken H5046 | לָמוֹ׃ dhateng-piyambakipun

Sapa kang kaya Ingsun? Iku kareben nguwuh-uwuh mangkono, cikben mratelakake lan ngandhakake bab iku ana ing ngarsaningSun! Sapa kang wiwit ing jaman kuna ngandhakake bab-bab kang bakal kelakon? Apa kang bakal kadadean kareben padha diwartakake marang aku kabeh!

8 אַל־ Sampun- H0408 | תִּפְחֲדוּ giris H6342 | וְאַל־ lan-sampun- H0408 | תִּרְהוּ ajrih H7297 | הֲלֹא Menapa-mboten H3808 | מֵאָז saking-rumiyin

הִשְׁמַעְתִּיךָ Ingsun-sampun-pirsakaken-dhateng-panjenengan H8085 | וְהִגַּדְתִּי lan-martosaken H5046 | וְאַתֶּם Lan-panjenengan | עֵדָי seksi-Ingsun H5707

הֲיֵשׁ Menapa-wonten H3426 | אֱלוֹהַּ Allah H0433 | מִבַּלְעָדַי kajawi-Ingsun H1107 | וְאֵין Lan-mboten-wonten H0369 | צוּר Parang H6697 | בַל־ ingkang-mboten- H1077

יָדָעְתִּי׃ Ingsun-pirsa H3045

> Sira aja gumeter lan aja wedi, awit bab iku pancen wiwit biyen mula wus Sunwartakake lan Sunsumurupake marang sira. Sira kabeh iku kang padha dadi seksi-seksiningSun! Apa ana Allah liyane kejaba Ingsun? Ora ana Gunung Parang liyane, Ingsun ora mirsa liyane!”

9
יֹֽצְרֵי־ Para–tukang–nggawé– H3335
פֶ֤סֶל reca H6459
כֻּלָּ֣ם sedayanipun H3605
תֹּ֔הוּ kosong H8414
וַחֲמוּדֵיהֶ֖ם lan–barang-barang–kesayanganipun
בַּל־ mboten– H1077
יוֹעִ֑ילוּ migunani H3276
וְעֵדֵיהֶ֣ם Lan–seksi-seksinipun H5707
הֵ֗מָּה piyambakipun H1992
בַּל־ mboten– H1077
יִרְא֛וּ mirsani H7200
וּבַל־ lan–mboten– H1077
יֵדְע֖וּ pirsa H3045
לְמַ֥עַן supados H4616
יֵבֹֽשׁוּ׃ isin H0954

> Wong kang gawe reca iku kabeh tanpa guna, sarta barang-barang kang disenengi iku ora ana paedahe. Kang nyembah reca iku padha ora ndeleng lan ora sumurup apa-apa, mulane bakal padha kawirangan.

10
מִֽי־ Sinten– H4310
יָצַ֥ר sampun–mbentuk H3335
אֵ֖ל allah H0410
וּפֶ֣סֶל lan–reca H6459
נָסָ֑ךְ sampun–cor
לְבִלְתִּ֖י ingkang–mboten H1115
הוֹעִֽיל׃ migunani H3276

> Sapa ta kang mangun allah lan nyithak reca kang tanpa paedah iku?

11
הֵ֤ן Lah–punika H2005
כָּל־ sedaya– H3605
חֲבֵרָיו֙ kancanipun H2270
יֵבֹ֔שׁוּ badhé–wirang H0954
וְחָרָשִׁ֥ים lan–para–tukang H2796
הֵ֖מָּה piyambakipun H1992
מֵאָדָ֑ם saking–manungsa H0120
יִתְקַבְּצ֤וּ Mugi–ngumpul H6908
כֻלָּם֙ sedayanipun H3605
יַֽעֲמֹ֔דוּ mugi–ngadeg H5975
יִפְחֲד֥וּ Mugi–giris H6342
יֵבֹ֖שׁוּ mugi–wirang H0954
יָֽחַד׃ sesarengan

> Sakehe panganute bakal padha kawirangan, lan tukang-tukange iku manungsa lugu. Iku cikben padha nglumpuk kabeh sarta padha kareben gumregah ngadeg! Mesthi bakal padha gumeter lan padha wirang bebarengan.

12
חָרַ֤שׁ Pandhé H2796
בַּרְזֶל֙ wesi H1270
מַֽעֲצָ֔ד piranti H4621
וּפָעַל֙ lan–nyambut–damel H6466
בַּפֶּחָ֔ם kalayan–areng H6352
וּבַמַּקָּב֖וֹת lan–kalayan–palu H4717
יִצְּרֵ֑הוּ mbentuk–piyambakipun H3335
וַיִּפְעָלֵ֙הוּ֙ Lan–ndamel–piyambakipun H6466
בִּזְר֣וֹעַ kalayan–lengen H2220
כֹּח֔וֹ kakiyatanipun
גַּם־ Ugi– H1571
רָעֵב֙ luwe H7456
וְאֵ֣ין lan–mboten–wonten H0369
כֹּ֔חַ kakiyatan
לֹא־ Mboten– H3808
שָׁ֥תָה ngunjuk H8354
מַ֖יִם toya H4325
וַיִּיעָֽף׃ lan–kesel H3286

> Tukang besi anggone gawe iku nganggo kalebokake ing geni mawa lan kagembleng kalawan palu; anggone nindakake iku kanthi migunakake sakehing kakuwatane tangane. malah kalawan ngampet luwe nganti entek kakuwatane lan ora ngombe banyu nganti sayah lesu.

13 חָרַשׁ Tukang H2796 · עֵצִים kayu H6086 · נָטָה narik H5186 · קָו tali · יְתָאֲרֵהוּ nggambar · בַשֶּׂרֶד kalayan-pènsèl H8279 · יַעֲשֵׂהוּ Piyambakipun-ndamel · בַּמַּקְצֻעוֹת kalayan-pahat H4741

וּבַמְּחוּגָה lan-kalayan-jangka H4230 · יְתָאֳרֵהוּ piyambakipun-nggambar · וַיַּעֲשֵׂהוּ Lan-piyambakipun-ndamel · כְּתַבְנִית kados-wujuding H8403 · אִישׁ tiyang H0376

כְּתִפְאֶרֶת kados-kaendahaning H8597 · אָדָם manungsa H0120 · לָשֶׁבֶת kanggé-lenggah H3427 · בָּיִת׃ ing-griya

> Tukang kayu menthang tali ukuran lan gawe cengkorongan reca nganggo kapur abang; anggone nindakake nganggo tatah lan digarisi nganggo jangka, nuli kawangun wong lanang, manungsa kang bagus sarta kadekek ing omah pamujan.

14 לִכְרָת־ Kanggé-nebang- H3772 · לוֹ kanggé-piyambakipun · אֲרָזִים wit-aras H0730 · וַיִּקַּח Lan-piyambakipun-mendhet H3947 · תִּרְזָה wit-ileks H8645

וְאַלּוֹן lan-wit-ek H0437 · וַיְאַמֶּץ־ lan-nguataken- H0553 · לוֹ kanggé-piyambakipun · בַּעֲצֵי־ ing-antawis-wit-witan- H6086 · יָעַר alas

נָטַע Piyambakipun-nandur H5193 · אֹרֶן wit-cemara H0766 · וְגֶשֶׁם lan-jawah H1653 · יְגַדֵּל׃ ngandhakaken H1431

> Bisa uga tukang mau negor wit eres utawa milih wit tirzan apa wit elon, kang dietogake tuwuhe ngangti dadi gedhe ana ing satengahe wit-witan ing alas, utawa nandur wit salam, kang marga saka kodanan banjur dadi gedhe.

15 וְהָיָה Lan-dados H1961 · לְאָדָם kanggé-manungsa H0120 · לְבָעֵר kanggé-ngobong · וַיִּקַּח Lan-piyambakipun-mendhet H3947

מֵהֶם saking-piyambakipun H1992 · וַיָּחָם lan-anget H2552 · אַף־ malah- H0637 · יַשִּׂיק piyambakipun-ngurubaken H5400 · וְאָפָה lan-mbakemi H0644 · לָחֶם roti H3899 · אַף־ Malah- H0637

יִפְעַל־ piyambakipun-ndamel- H6466 · אֵל allah H0410 · וַיִּשְׁתָּחוּ lan-nyembah H7812 · עָשָׂהוּ Piyambakipun-ndamel · פֶסֶל reca H6459 · וַיִּסְגָּד־ lan-sujud- H5456

לָמוֹ׃ dhateng-piyambakipun

> Lan kayune kadadekake kayu bong dening manungsa, kanggo api-api, sarta maneh kanggo gegenen kagawe ngratengi roti. Nanging uga salong kanggo gawe allah, kang disembah-sembah; digawe reca, kang banjur disujudi.

16 חֶצְיוֹ Separuhipun H2677 · שָׂרַף piyambakipun-ngobong H8313 · בְּמוֹ־ ing-tengah- H1119 · אֵשׁ geni H0784 · עַל־ Wonten-ing- · חֶצְיוֹ separuhipun H2677 · בָּשָׂר daging H1320

יֹאכֵל piyambakipun-nedha H0398 · יִצְלֶה Piyambakipun-ngèbès H6740 · צָלִי pangganging H6748 · וְיִשְׂבָּע lan-wareg H7646 · אַף־ Malah- H0637 · יָחֹם piyambakipun-anget H2552

וְיֹאמַר lan-ngandika H0559 · הֶאָח Wah H1889 · חַמּוֹתִי Kula-anget H2552 · רָאִיתִי Kula-mirsani H7200 · אוּר׃ geni

> Ana maneh kang diobong kagawe manggang daging. Daging panggangan mau dipangan nganti wareg; tumuli api-api kambi celathu: “Lah awakku wis anget, aku wis ngrasakake panasing geni.”

17 וּשְׁאֵרִיתוֹ Lan-sisanipun H7611 · לְאֵל kanggé-allah H0410 · עָשָׂה piyambakipun-ndamel · לְפִסְלוֹ kanggé-recanipun H6459 ·]יסגוד־[[piyambakipun-sujud-] H5456

)יִסְגָּד־(Piyambakipun-sujud- H5456 · לוֹ dhateng-piyambakipun H5456 · וְיִשְׁתַּחוּ lan-nyembah H7812 · וְיִתְפַּלֵּל lan-ndedonga H6419 · אֵלָיו dhateng-piyambakipun H0413

וְיֹאמַר lan-ngandika H0559 · הַצִּילֵנִי Luwaren-kula H5337 · כִּי amargi · אֵלִי allah-kula H0410 · אָתָּה׃ panjenengan

> Sarta turahane kayu mau banjur digawe allah, dadi reca sesembahane, iku disujudi, disembah-sembah kalawan ndedoga: “Muga karsaa mitulungi kawula, awit paduka punika allah kawula.”

18 לֹא Mboten H3808 · יָדְעוּ pirsa H3045 · וְלֹא lan-mboten H3808 · יָבִינוּ mangertos H0995 · כִּי Amargi · טַח katutup · מֵרְאוֹת saking-mirsani H7200 · עֵינֵיהֶם mripatipun

מֵהַשְׂכִּיל saking-mangertos · לִבֹּתָם׃ manahipun

> Wong kang kaya mangkono iku ora sumurup apa-apa lan ora ngreti apa-apa, sabab mripate kraket merem, satemah ora bisa ndeleng; tuwin atine uga buntet, mulane ora bisa mangreti.

19 וְלֹא־ Lan-mboten- H3808 · יָשִׁיב nggalih H7725 · אֶל־ wonten-ing- H0413 · לִבּוֹ manahipun · וְלֹא lan-mboten-wonten H3808 · דַעַת kawruh H1847

וְלֹא־ lan-mboten-wonten- H3808 · תְבוּנָה pangertosan H8394 · לֵאמֹר supados-ngandika H0559 · חֶצְיוֹ Separuhipun H2677 · שָׂרַפְתִּי kula-sampun-ngobong H8313

בְמוֹ־ ing-tengah- H1119 · אֵשׁ geni H0784 · וְאַף Malah-ugi H0637 · אָפִיתִי kula-sampun-mbakemi H0644 · עַל־ wonten-ing- · גֶּחָלָיו mawanipun H1513 · לֶחֶם roti H3899

אֶצְלֶה Kula-ngèbès H6740 · בָשָׂר daging H1320 · וְאֹכֵל lan-nedha H0398 · וְיִתְרוֹ Lan-sisanipun · לְתוֹעֵבָה kanggé-barang-jijik H8441 · אֶעֱשֶׂה kula-badhé-ndamel

לְבוּל Dhateng-blok H0944 · עֵץ kayu H6086 · אֶסְגּוֹד׃ kula-badhé-sujud H5456

> Ora ana kang nimbang-nimbang, ora ana kang kawruhe utawa pangretene cukup temah bisa kandha: “Ana kang wus dakobong ing geni lan arenge wus dakanggo ngratengi roti, dakanggo manggang daging kang banjur dakpangan. Apa iya turahane nuli dakanggo gawe dewaning kanisthan?”

20 רֹעֶה Pakan | אֵפֶר awu H0665 | לֵב Manah | הוּתַל kasasaraken | הִטָּהוּ sampun–nasaraken–piyambakipun H5186 | וְלֹא־ Lan–mboten– H3808

יַצִּיל saged–ngluwari H5337 | אֶת־ * H0853 | נַפְשׁוֹ nyawanipun H5315 | וְלֹא lan–mboten H3808 | יֹאמַר ngandika H0559 | הֲלוֹא Menapa–mboten H3808 | שֶׁקֶר goroh H8267

בִּימִינִי׃ wonten–ing–asta–tengen–kula H3225 | ס §

> Wong kang tansah ribut bab awu, iku kasasarake dening atine kang kapusan; ora bisa gawe slameting nyawane utawa kandha: “Apa dudu bab kang cidra kang dadi gondhelanku iki?”

21 זְכָר־ Ènget-a– H2142 | אֵלֶּה punika–sedaya H0428 | יַעֲקֹב Yakub H3290 | וְיִשְׂרָאֵל lan–Israèl H3478 | כִּי amargi | עַבְדִּי־ abdi–Ingsun– H5650 | אָתָּה panjenengan

יְצַרְתִּיךָ Ingsun–sampun–mbentuk–panjenengan H3335 | עֶבֶד־ abdi– H5650 | לִי kanggé–Ingsun | אַתָּה panjenengan | יִשְׂרָאֵל Israèl H3478 | לֹא mboten H3808

תִנָּשֵׁנִי׃ panjenengan–badhé–kasupekaken–Ingsun H5382

> Ngelingana bab iki kabeh, he Yekub, sabab sira iku abdiningSun, he Israel. Ingsun kang wus mangun sira, sira iku abdiningSun; he Israel, sira ora Sunsupekake.

22 מָחִיתִי Ingsun–sampun–ngapus | כָעָב kados–méga–kandel H5645 | פְּשָׁעֶיךָ pambangkang–panjenengan H6588 | וְכֶעָנָן lan–kados–méga H6051

חַטֹּאותֶיךָ dosa-dosa–panjenengan | שׁוּבָה Wangsul-a H7725 | אֵלַי dhateng–Ingsun H0413 | כִּי amargi | גְאַלְתִּיךָ׃ Ingsun–sampun–nebus–panjenengan

> Ingsun wus ngicali sakehe dosaning pambalelanira kayadene pedhut kang kabur ing angin, lan sakehe dosanira kaya mendhung kang kanginan. Sira balia marang Ingsun, amarga sira wus Suntebus!

23 רָנּוּ Surak-suraka | שָׁמַיִם langit H8064 | כִּי־ amargi– | עָשָׂה sampun–nindakaken | יְהוָה Yéhuwah H3068 | הָרִיעוּ Bengok-bengoka H7321 | תַּחְתִּיּוֹת dhasaring H8482

אֶרֶץ bumi H0776 | פִּצְחוּ Pecah-na H6476 | הָרִים redi-redi H2022 | רִנָּה surak H7440 | יַעַר alas | וְכָל־ lan–saben– H3605 | עֵץ wit H6086 | בּוֹ ing–piyambakipun | כִּי־ amargi–

גָאַל sampun–nebus | יְהוָה Yéhuwah H3068 | יַעֲקֹב Yakub H3290 | וּבְיִשְׂרָאֵל lan–ing–Israèl H3478 | יִתְפָּאָר׃ Panjenenganipun–badhé–kamulyakaken | פ ¶

> Surak-suraka, he langit, awit Pangeran Yehuwah wus tumandang, sumyak-sumyaka, he telenging bumi! Padha gambiraa kalawan surak-surak, he gunung-gunung, he alas dalasan sakehe wit-witane kang ana ing kono! Sabab Sang Yehuwah wus nebus Yakub, sarta Panjenengane wus ngatingalake kamulyane ing bab Israel.

24
כֹּה־ Mekaten– H3541
אָמַר pangandikané H0559
יְהוָה Yéhuwah H3068
גֹּאֲלֶךָ Juru–tebus–panjenengan
וְיֹצֶרְךָ lan–Ingkang–mbentuk–panjenengan H3335
מִבָּטֶן saking–guwa-garba H0990
אָנֹכִי Ingsun H0595
יְהוָה Yéhuwah H3068
עֹשֶׂה Ingkang–ndamel
כֹּל sedaya H3605
נֹטֶה Ingkang–njembaraken H5186
שָׁמַיִם langit H8064
לְבַדִּי piyambakan H0905
רֹקַע Ingkang–ngèbètaken H7554
הָאָרֶץ bumi H0776
[מִי] [sinten] H4325
[אִתִּי] [sareng–Ingsun] H0854
(מֵאִתִּי): saking–Ingsun–piyambak H0854

> Mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Juru Panebusmu, kang mangun kowe wiwit saka ing wetengan: “Ingsun iki Yehuwah, kang nitahake samubarang kabeh, kang njereng langit piyambakan, kang nggelar bumi -- sapa kang mbiyantu Ingsun? --

25
מֵפֵר Ingkang–mbatalaken
אֹתוֹת tandha-tandha H0226
בַּדִּים para–tukang–goroh H0907
וְקֹסְמִים lan–para–juru–tenung H7080
יְהוֹלֵל Panjenenganipun–ndadosaken–èdan
מֵשִׁיב Ingkang–munduraken H7725
חֲכָמִים para–tiyang–wicaksana H2450
אָחוֹר mangiwa H0268
וְדַעְתָּם lan–kawruhipun H1847
יְשַׂכֵּל: Panjenenganipun–ndadosaken–bodho H5528

> Ingsun iki kang ngwurungake tandha-tandhane juru pameca goroh lan kang ngagem dolanan para tukang tenung; kang damel mundure para wong wicaksana, lan nyantuni kawruhe dadi kabodhoan;

26
מֵקִים Ingkang–ngiyataken
דְּבַר pangandika H1697
עַבְדּוֹ abdinipun H5650
וַעֲצַת lan–pamrayogi H6098
מַלְאָכָיו para–utusanipun H4397
יַשְׁלִים Panjenenganipun–njangkepi
הָאֹמֵר Ingkang–ngandika H0559
לִירוּשָׁלִַם dhateng–Yérusalèm H3389
תּוּשָׁב Badhé–dipanggèni H3427
וּלְעָרֵי lan–dhateng–kitha-kithaning
יְהוּדָה Yéhuda H3063
תִּבָּנֶינָה Badhé–kabangun H1129
וְחָרְבוֹתֶיהָ lan–rèruntuhanipun H2723
אֲקוֹמֵם: Ingsun–badhé–nyungkuli

> Ingsun kang nyantosakake tembung-tembunge para abdiningSun lan nindakake putusan-putusan kang diundhangake dening para utusaningSun; kang ngandika bab Yerusalem: Prayoga dienggoni, lan tumrap kutha-kutha ing Yehuda: Prayoga dibangun, Ingsun karsa ngedegake maneh jugrugane!

27
הָאֹמֵר Ingkang–ngandika H0559
לַצּוּלָה dhateng–samodra–jero H6683
חֳרָבִי Asat-a
וְנַהֲרֹתַיִךְ lan–lèpèn-lèpèn–panjenengan H5104
אוֹבִישׁ: Ingsun–badhé–nggaring H3001

> Ingsun kang ngandika marang telenging sagara: Dadia asat, Ingsun karsa ngasatake kali-kalinira!

הָאֹמֵ֤ר Ingkang–ngandika H0559
לְכ֙וֹרֶשׁ֙ dhateng–Kores H3566
רֹעִ֔י Pangèn–Ingsun H7473
וְכָל־ lan–sedaya– H3605
חֶפְצִ֖י karsa–Ingsun H2656

יַשְׁלִ֑ם piyambakipun–badhé–njangkepi
וְלֵאמֹ֤ר Lan–ngandika H0559
לִֽירוּשָׁלַ֙͏ִם֙ dhateng–Yérusalèm H3389
תִּבָּנֶ֔ה Badhé–kabangun H1129

וְהֵיכָ֖ל lan–Padaleman–Suci H1964
תִּוָּסֵֽד׃ badhé–kadhasaraken H3245
ס §

> Ingsun kang ngandika bab Koresy: Iku abdi pangoningSun sakehing karsaningSun bakal dilakoni iku bakal celathu bab Yerusalem: Iku prayoga dibangun! tuwin bab Padaleman Suci: Tetalese prayoga kapasang!”